



Джордж Байрон

Песен за лъдитите¹

1. Лъдители /лудители/ – нотингамски тъкачи, които чупели станове си в знак на протест срещу въвеждането на машини, заместващи труда им. Името идва от Мед Лъд, първия работник, който през XVIII в. разрушил машината, на която работел, в знак на протест. С няколко стихотворения и особено с речта си пред Камарата на лордовете през 1812 г. Байрон се обявява в защита на лъдитите. Бел. ред.

Тъй както момците отвъд океана
надвиха потисника гърд срещу гърд,
тъй с рокът настана
и тук за тирана.
Свалете кралете освен краля Лъд!

Когато платното последно развием,
совалките с ножове ще заменим.
Врага ще убием,
саван ще му шием,
а после с кръвта му ще го оцветим!

И въпреки че е по-черна от тиня,
шом буйно облее тя нашия път –
Земята пустиня
ще стане градина
със свящото семе, посято от Лъд!

1816

КРАЙ

© Цветан Стоянов, превод от английски

George Byron
, 1816

Сканиране: NomaD, 2008
Разпознаване и редакция: sir_Ivanhoe, 2008

Публикация

Джордж Гордън Байрон
Слънце на безсънните
Стихотворения
Английска. Първо и второ издание
Литературна група – ХЛ. 04/9536675331/5559-11-88

Предговор: Александър Шурбанов

Подбор: Любен Любенов

Превод: Григор Ленков, Любен Любенов, Цветан Стоянов, Александър Шурбанов,

Евгения Панчева, Николай Бояджиев

Бележките са от: Юлия Стефанова

Рецензент: Александър Шурбанов

Съставител: Любен Любенов

Редактор: доц. Юлия Стефанова

Редактор на издателството: Владимир Левчев

Художник: Иван Кьосев

Художник-редактор: Николай Пекарев

Технически редактор: Ставри Захариев

Коректор: Евгения Джамбазова

Дадена за набор октомври 1988 г. Подписана за печат януари 1989 г. Излязла от печат
март 1989 г.

Формат 70/90/32. Печатни коли 11. Издателски коли 6.42. УИК 6.97. Цена 1,28 лв.

Печат: „Георги Димитров“, София

Издателство „Народна култура“, София, 1988

Ч 820–1

THE WORKS OF LORD BYRON

Publisher by A. and W. Galignany Paris, 1822

THE POETICAL WORKS OF LORD BYRON

Lock & Co. Limited London, Melbourn and Toronto

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/6690>]